



- 1) Sottoporre allo spoglio integrale le pp. 53-58, escluse le note a piè di pagina e le parti latine (in corsivo alle pp. 57 e 58).
- 2) Non esistono rubriche.
- 3) Il corsivo serve alla messa in evidenza delle parole latine.
- 4) Le parentesi uncinate delimitano le integrazioni, mentre quelle quadre contrassegnano ad ugual numero di lettere, le emendazioni apportate dall'editore. Nell'apparato le parentesi tonde indicano le parole cancellate nel ms. e ovviamente non accettate nel testo.
- 5) L'apparato è dato nelle note a piè di pagina.
- 6) Il glossario è integrabile con le osservazioni linguistiche (pp. XL-LXXXVII).
- 7) Non esiste errata-corrige.

A seguito di un controllo integrale del testo ^{su microfilm} introdurre le seguenti correzioni (citazioni per numero di paragrafo dell'editore):

Errata		Corrige
12	imperò	imperò
31	e in uno ponto	solacoròonse come tu e in uno ponto
37	cum deçuni	cum diçuni
49	nostro meglio	nostro meglo
51	El no	El non
52	compiuto lo verso	conpiuto lo verso
58	imperò...grandissima	imperò...grandisima
15	po	pò
37	po'	pò

Le correzioni suppletive ss. si basano sul controllo del ms.

10	necessitade	necessitade
15	no po	non pò
17	[di]avolo	[di]avolo
32	sì che non ce	sì che no ce
34	tribulationi	tribulationi
46	ven	veni

[forse meglio /ven-i/ "vengono
eni, -e"]

49 no lo

non lo

Inoltre:

26 cum / co

42 no sa [3]oportare

cum / co (ms. ã) [per uniformità]

no sa fo' portare [il forte emendamento intro-
dotto dall'editore non è
affatto necessario]